



Événements

Mars : Festival de musique traditionnelle et folklorique **ETHNIESY**

Avril-mai : **Festival d'opéra** de Bydgoszcz

Avril : Festival du film d'animation **ANIMOCJE**

Mai : **Nuit européenne des musées**

Mai : **Air Fair**

Mai : **Festival de la course à pied** PKO Bydgoszcz

Mai-juin : **Drums Fusion**

Juin : Festival Fluvial Cap sur Bydgoszcz «**Ster na Bydgoszcz**»

Juin : **Impressions musicales** de Bydgoszcz

Juillet-août : **Fleuve de la Musique** à Bydgoszcz

Juillet : **Triathlon Enea** Bydgoszcz

15 août : compétition de natation **Woda Bydgoska**

Août : **Triathlon Ocean** Lava Polska



Septembre-octobre : **festival de musique** de Bydgoszcz

Septembre: Régate aviron **Wielka Wioślarska** pour remporter la Brda Cup

Octobre : **Festival des avant-première**

Octobre : Festival de musique contemporaine et d'arts visuels **Mózg Festival**

Octobre-novembre : Bydgoszcz **Jazz Festival**

Octobre-novembre : Festival de musique de chambre «**La musique aux sources**»

Décembre : **marché de Noël**



Un week-end à Bydgoszcz



Application mobile

Guide mobile officiel de Bydgoszcz * description des attractions touristiques * itinéraires touristiques * calendrier des événements * horaire des transports en commun * informations sur la ville



Prestataires de services touristiques

Office de tourisme Visite.pl * visites de Bydgoszcz * guides touristiques * jeux de ville * voyages incentive * tél. +48 52 52 14 796

PTTK „Szlak Brdy” * guides touristiques * tél. +48 602 286 717

Walkative ! Bydgoszcz * balades dans la vieille ville et le centre-ville * départ rue Mostowa * toute l'année * www.freewalkingtour.com/bydgoszcz/

Tickeo.pl * visites de Bydgoszcz * guides touristiques * tél. 730 060 810

Uranos * randonnées en kayak * tél. +48 669 323 033

Activitas * randonnées en kayak * tel. +48 669 331 114

Bydgoskie Kajaki * randonnées en kayak * tel. +48 790 224 226

Wiking * randonnées en kayak * +48 608 47 77 48

Informations touristiques

Centre d'information de Bydgoszcz * nous vous donnons des conseils sur les choses à voir et à faire durant votre séjour * nous vous fournissons des informations sur les monuments, les attractions touristiques, les hébergements et les événements notables qui se déroulent à Bydgoszcz * souvenirs de Bydgoszcz * guides, albums, cartes ainsi que jeux de ville * location de vélos pendant la saison

2 rue Batorego (près de la place Stary Rynek)
tel. +48 52 340 45 50
info@visitbydgoszcz.pl
www.visitbydgoszcz.pl





1



2



3



4



5



6



7



8

Les principales attractions

Croisières touristiques en tramway fluvial * plusieurs fois par jour, de mai à septembre * principal arrêt sur la place Rybi Rynek * Tournesol (Słonecznik) I et II sont des unités modernes à énergie solaire pouvant accueillir à leur bord 28 personnes * il est recommandé d'acheter les billets en avance sur Internet * en découvrant plus sur www.visitbydgoszcz.pl

9

Exploseum * bâtiments ayant appartenu dans les années 1939-1945 au konzern DAG Fabrik Bromberg reliés entre eux par des tunnels * 40 000 travailleurs forcés fabriquant de la nitroglycérine, du TNT et de la poudre sans fumée y ont travaillé dans des conditions inhumaines * à 10 km du centre * tél. 883 366 056 * exploseum.pl

Musée du savon et de l'histoire de la saleté * parcours interactif à travers l'histoire de la propreté, de la saleté et du savon * ateliers de fabrication de savon parfumé fait main * boutique de cosmétiques bio * tél. +48 52 515 70 15 * adresse : ul. Długa 13-17 * www.muzeummydla.pl

5

Lignes touristiques historiques * juillet-août * desservies entre autres par les légendaires bus surnommés « Concombres » (Ogórki) et les tramways de type « N » et Herbrand

Circuit de l'eau, de l'industrie et de l'artisanat TeH2O * sentier thématique industriel à Bydgoszcz, qui retrace l'histoire de quinze lieux inscrits dans le tissu urbain d'une ville organiquement liée à l'eau * dans chacune de ces histoires, le destin des habitants de Bydgoszcz – artisans, entrepreneurs, activistes sociaux – se mêle au développement de l'industrie et de l'artisanat locaux * www.ludzietechnika.pl

Château d'eau * Musée des services de l'eau * exposition relatant l'histoire locale des conduites d'eau et des égouts * documents, photographies, équipement d'anciennes salles de bains et même fragments de conduites en bois du premier réseau de conduites d'eau datant du XVIe siècle * Point de vue panoramique * tél. +48 882 050 656 * adresse : ul. Filarecka 1

4

Cathédrale Saint-Martin-Saint-Nicolas * c'est le plus ancien bâtiment de Bydgoszcz (seconde moitié du XVe siècle) * l'intérieur surprend par son incroyable richesse de couleurs * un splendide tableau de style gothique tardif représentant Notre-Dame à la rose est l'œuvre d'art maîtresse de la cathédrale * adresse : ul. Farna 2

10

Greniers à grain du bord de la Brda * trois bâtiments historiques situés rue Grodzka dans lesquels siège le musée Local * ils ont été construits à la fin du XVIIIe siècle * ils sont le symbole le plus important de Bydgoszcz et sont représentés dans le logo de la ville * tél. 52 5859974

11

Pour les enfants

Trésor de Bydgoszcz * découvert en 2018 sous les dalles du sol de la cathédrale * près de 500 pièces de monnaie et 200 objets des XVIIe et XVIIIe siècles * ils sont exposés au Centre européen de la monnaie (Europejskie Centrum Pieniądza) sur l'île Młyńska

Aire de jeux musicale * son aménagement est en lien avec le Quartier de la musique, c'est pourquoi on peut y trouver non seulement des équipements traditionnels, mais également des instruments de musique tels que des tubas, des xylophones et des tambours.

Pédalos * Kayaks * sur la rivière Brda, dans le centre de Bydgoszcz * [location à la marina](http://location.a.la.marina) de l'île Młyńska * przystanbydgoszcz.pl

8

Maquette de l'ancien Bydgoszcz * à côté de l'amphithéâtre, près des greniers à grain historiques * vous y trouverez plusieurs bâtiments qui n'existent plus aujourd'hui : l'hôtel de ville et l'église jésuite de la vieille place du marché, une petite église romane, les portes de la ville et le château de Bydgoszcz

Family Park * centre de jeux familial proposant de nombreuses attractions * 52 321 69 55

Volière aux perroquets (Papugarnia) * plusieurs dizaines d'espèces de perroquets et d'autres oiseaux plus petits * +48 570 826 802



Sculptures intéressantes

L'homme traversant la rivière * commémore l'adhésion de la Pologne à l'Union européenne * Jerzy Kędziora en est l'auteur * le centre de gravité placé sous la corde permet à la sculpture de rester en équilibre

12

La femme archer * c'est l'œuvre de l'artiste berlinois Ferdinand Lepcki, probablement créée en 1908 * Le riche banquier Louis Aronsohn l'a achetée en 1910. Depuis des générations, la statue **continue à émerveiller** les habitants de Bydgoszcz ainsi que les touristes * parc Jan Kochanowski

1

La fontaine du déluge * cette fontaine spectaculaire réalisée par Ferdinand Lepcke a été érigée à cet endroit en 1904, suscitant l'admiration jusqu'en 1943, date à laquelle les sculptures ont été confisquées à des fins militaires * la composition qui fait référence au déluge biblique, aujourd'hui fidèlement reconstruite, est redevenue l'une des fontaines **les plus imposantes** et les plus belles de ce type en Pologne * parc Kazimierz Wielki

12

Maître Twardowski * il paraît plusieurs fois par jour au son de la musique à la fenêtre de la maison située au 15 de la Place Stary Rynek, non loin de l'endroit où, selon la légende, le mage aurait séjourné lors de sa visite à Bydgoszcz en 1560

13

Lieux intéressants

Île Młyńska * **une enclave de verdure** dans la ville * la partie la plus visitée du centre-ville * marina et location de bateaux * quatre antennes du musée local : collection archéologique, maison de Leon Wyczółkowski, galerie d'art moderne et Centre européen de la monnaie (Europejskie Centrum Pieniądza) avec présentation du Trésor de Bydgoszcz

3

Mysłęcinek * c'est le plus grand parc municipal de Pologne * à seulement 5 km du centre (en tramway en direction de Las Gdański) * jardin botanique * le monde perdu et le monde macro * Fête foraine et parc à cordes * ZOO * wakepark * piste de ski * www.myslecinek.pl

Quartier de la musique * l'un des endroits **les plus agréables** et les plus paisibles de Bydgoszcz * un parc rempli de sculptures représentant des compositeurs exceptionnels * une architecture remarquable et des installations au service de la culture * une fontaine avec des buses à commande électronique actionnées au rythme de la musique * aire de jeux musicale

6

Sielanka (l'Idylle) * complexe de cité-jardin à Bydgoszcz, se distinguant par sa **végétation abondante** et ses villas à l'architecture intéressante

14

Vieux canal de Bydgoszcz * lieu de charme pour les promenades au bord de l'eau, surtout en automne * sentier pédagogique * fontaines * pistes cyclables * musée du canal de Bydgoszcz * écluses historiques

7

Péniche Lemara * à la fois un monument technique et le symbole d'une part essentielle de l'histoire de Bydgoszcz liée au transport fluvial * l'intérieur ressemble au lieu de vie et au travail des bateliers de Bydgoszcz

15

Autographes de Bydgoszcz * ils se trouvent rue Długa * et sont une sorte de commémoration des personnes particulièrement méritantes pour la ville

16

Basilica * le plus grand édifice religieux de Bydgoszcz * conçue à l'image du Panthéon romain * érigée en 1925-1939 * coupole en béton armé d'un diamètre de 40 m * adresse : Aleja Ossolińskich 2

17

Peintures murales de Bydgoszcz * en vous promenant dans Bydgoszcz, prêtez une attention particulière aux murs des bâtiments de la ville. Dans le centre, vous pourrez y admirer de nombreuses fresques, parmi lesquelles les célèbres «Peter Pan», «Le petit déjeuner des champions» ou encore «L'autodétermination»

18